بنك رأس الخيمة الوطني
RAKBANK

ملخص الحقائق الرئيسية
KEY FACT STATEMENT

صندوق الاستثمار المشترك – ملخص الحقائق الرئيسية

Mutual Fund Investments - Key Fact Statement

تنبيه هام

يعرض هذا المستند المعلومات الأساسية عن صندوق الاستثمار المشترك. وبذلك، يتطلب منكم قراءته جيداً. يرجى الملاحظة بأن راك بنك لا يقدم مشورة مالية. في حالة وجود أي شك أو إذا كنتم بحاجة إلى مزيد من الوضوح، فإننا نوصي بطلب مشورة مهنية من مستشار مالي مستقل مؤهل.

هذا المستند لا يعتبر عقد قانوني – فهو لا يلزمكم بأخذ أو يلزمنا بتقديم الاستثمار .سيتم توثيق الاستثمار في صندوق مشترك في نموذج طلب يتضمن جميع الشروط والأحكام المطبقة على الاستثمار.

IMPORTANT NOTICE

This document sets out key features of Mutual Fund Investments. You should read it thoroughly. Please note that RAKBANK does not provide financial advice. In case of any doubt or if you require any further clarity, we strongly recommend seeking professional advice from a qualified independent financial advisor.

This is not a legal contract – it does not bind you to take, or us to provide the Investment. The Investment in Mutual Funds will be documented in an application form which will include all the terms and conditions applicable to the Investment.

نحن بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) ("البنك" أو"راك بنك")، بنك تجاري منظم ومرخص من خلال البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. البنك مرخص من هيئة الأوراق المالية والسلع الإماراتية ("SCA") لممارسة نشاط الترويج المالي بموجب الترخيص رقم 601022. يمكنكم إرسال الإشعارات عبر العنوان البريدي أو عبر البريد الإلكتروني المذكور أدناه:

العنوان: ص.ب 1531 دبي، الإمارات العربية المتحدة

خدمة العملاء: 0000 213 4 971 +

البريد إلكتروني: contactus@rakbank.ae

We are The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C.) (the "Bank" or "RAKBANK"), a commercial bank regulated and licensed by the Central Bank of UAE. The Bank is licensed with the UAE Securities & Commodities Authority ("SCA") to undertake the financial activity of Promotion under the license number 601022. You may serve notices on us at our postal address or by email to the addresses specified below:

Address: P.O. Box 1531, Dubai, UAE

Customer Service: +971 4 213 0000

Email: contactus@rakbank.ae

أ. وصف المنتج

صندوق الاستثمار المشترك هو أداة استثمارية تجمع الأموال من العديد من الأشخاص/المستثمرين ويتم الاستثمار في الأسهم أو السندات أو الأصول الأخرى. تُعرف المقتنيات المجمعة للأسهم أو السندات أو الأصول الأخرى التي يمتلكها الصندوق باسم المحفظة. يمتلك كل مستثمر في الصندوق أسهم/وحدات، والتي تمثل جزءاً من هذه المقتنيات.

A. Product Description

A Mutual Fund is an investment vehicle that brings together money from many people/investors and invests it in stocks, bonds or other assets. The combined holdings of stocks, bonds or other assets the fund owns are known as its portfolio. Each investor in the fund owns shares/units, which represent part of these holdings.

ب. الخصائص الرئيسية

- **التنويع:** يستثمر الصندوق المشترك عبر عدة أوراق مالية وتستثمر بعض الصناديق المشتركة في فئات أصول متعددة. وبهذه الطريقة، تقدم الصناديق المشتركة التنويع أو الوصول إلى مجموعة متنوعة من الاستثمارات أكثر مما يمكن للمستثمر الفردي تحمل شرائه. الهدف من التنويع هو التأكد من أن التعرض لأي ورقة مالية محدودة، وبالتالي تقليل مخاطر التركيز بالنسبة للمستثمر.
- **الإدارة النشطة:** تتم مراقبة الصناديق المشتركة وإدارتها من قبل مديري الأموال المحترفين. يراقب مدير الصندوق بنشاط الاستثمارات الأساسية ويعيد توازن المحفظة على أساس دوري لتلبية أهداف الاستثمار في الصندوق.
- **السيولة:** تتميز الاستثمار في صندوق مشترك بسيولة يومية في أنه يمكن للمستثمرين استرداد الوحدات في أي يوم عمل (عندما تكون الأسواق المالية و/أو البنوك مفتوحة للعمل) لتلبية احتياجاتهم المالية (يرجى الملاحظة أن هذا ليس هو الحال بالنسبة للصناديق التي ليس لديها سيولة يومية). من المهم الملاحظة أن قيمة الاسترداد قد تكون أعلى أو أقل من مبلغ الاستثمار الأولي، اعتماداً على صافي قيمة الأصول للصندوق المشترك في يوم الاسترداد.

B. Key Features

- **Diversification:** A Mutual fund invests across multiple securities and some mutual funds invest in multiple asset classes. In this way, mutual funds offer diversification or access to a wider variety of investments than an individual investor could afford to buy. The aim of diversification is to ensure that the exposure to any one security is limited, thus reducing concentration risk for the investor.
- **Active Management:** Mutual funds are monitored and managed by professional money managers. The fund manager actively monitors underlying investments and rebalances the portfolio on a periodic basis to meet the Funds investment objectives.
- **Liquidity:** The benefit of investing in a Mutual Fund with daily liquidity is that investors can redeem the units on any business day (when the applicable financial markets and/or banks are open for business) to meet their financial needs (please note that this is not the case for funds that do not have daily liquidity). It is important to note that the redemption value may be higher or lower than the initial investment amount, depending on the NAV of the Mutual Fund on the day of redemption.

ج. نوع الصناديق المشتركة

صناديق الدخل الثابت	تستثمر هذه الصناديق في الغالب في الأوراق المالية ذات الدخل الثابت، بما في ذلك السندات الحكومية وسندات الشركات. اعتماداً على استراتيجية الصندوق وتقييم مخاطره، سيقوم الصندوق بالاستثمار في الأوراق المالية ذات التصنيف الاستثماري أو الأوراق المالية غير الاستثمارية أو مزيج من الإثنين.

C. Type of Mutual Funds

Fixed Income Funds	These funds predominantly invest in fixed income securities, including government bonds and corporate bonds. Depending on the strategy and risk rating of the fund, the fund will invest in investment grade securities or non-investment grade securities or a combination of the two.

Equity Funds	These funds predominantly invest in equity securities, such as stocks, and aim to grow money over time.
Multi-Asset Funds	These funds invest in multiple asset classes, typically a combination of fixed income and equity securities. Some of them may also invest in other asset classes such as currencies, derivatives, etc. depending on the fund's constraints and objectives.
Alternatives	These funds invest in alternative asset classes such as private equity, hedge funds, real estate and commodities and they typically do not provide daily liquidity to investors.
Exchange-traded funds	An exchange-traded fund (ETF) is a type of pooled investment security that operates much like a mutual fund. ETFs are designed to track a particular index, sector, commodity, or other assets, but unlike mutual funds, ETFs can be purchased or sold on a stock exchange.

صناديق الأسهم	تستثمر هذه الصناديق في الغالب في الأوراق المالية، مثل الأسهم، وتهدف إلى تنمية الأموال بمرور الوقت.
الصناديق متعددة الأصول	تستثمر هذه الصناديق في فئات أصول متعددة، وعادة ما تكون عبارة عن مجموعه من الدخل الثابت والأوراق المالية. قد يستثمر البعض منهم أيضاً في فئات الأصول الأخرى مثل العملات والمشتقات وما إلى ذلك اعتماداً على قيود الصندوق وأهدافه.
البدائل	تستثمر هذه الصناديق في فئات الأصول البديلة مثل الأسهم الخاصة وصناديق التحوط والعقارات والسلع، وعادةً لا توفر السيولة اليومية للمستثمرين .
الصناديق المتداولة	الصندوق المتداول هو نوع من الأوراق المالية الاستثمارية المجمعة التي تعمل مثل صندوق الاستثمار المشترك. تم تصميم الصناديق المتداولة لتتبع مؤشر معين أو قطاع أو سلعة أو أصول أخرى، ولكن على عكس الصناديق المشتركة، يمكن شراء الصناديق المتداولة في البورصة أو بيعها في البورصة.

D. Key Factors affecting price and returns of the Mutual Fund Investment

- **NAV:** The price of a mutual fund is expressed as a NAV (Net Asset Value) per unit of the mutual fund's shares. The NAV is calculated as follows: (mutual fund's assets - mutual fund's liabilities) ÷ number of outstanding units or shares of the mutual fund. For a daily liquid fund, NAV is calculated at the end of each trading day based on the closing market prices of the portfolio's securities. Since ETFs are traded on an exchange, their value fluctuates intraday in the secondary market.
- **Total Return:** A mutual fund's performance is usually assessed by looking at its Total Return over the holding period. When calculating Total Return, returns from dividend income as well as capital gains/loss is taken into account.

$$\text{Total Return (\%)} = \left(\frac{\textit{Current NAV per unit + Net Dividend Income per unit}}{\textit{NAV per unit on Purchase Date}}\right) - 1 \; X \; 100$$

Warning

- **It is important to note that past performance of any mutual fund is not an indicator or guarantee of its future performance. Prices can fluctuate and performance can vary, and in certain circumstances the right of the investor to redeem investments may be restricted.**

Risk: Every mutual fund has a different risk profile and the fund's risk rating is usually mentioned in the fund's offering documents. A fund with low-risk rating is expected to have lower volatility in returns and lower returns. Meanwhile, funds with higher risk rating, such as those predominantly investing in high-yield fixed income securities or equities, have averaged higher returns historically but with more volatility or fluctuation in value.

د. العوامل الرئيسية التي تؤثر على سعر وعوائد استثمار الصندوق المشترك

- **صافي قيمة الأصول:** يتم التعبير عن سعر الصندوق المشترك كقيمة صافي الأصول لكل وحدة من أسهم الصندوق المشترك. يتم احتساب صافي قيمة الأصول على النحو التالي: (أصول صندوق الاستثمار المشترك – التزامات صندوق الاستثمار المشترك) ÷ عدد الوحدات القائمة أو أسهم صندوق الاستثمار المشترك. بالنسبة للصناديق السائلة اليومية، يتم احتساب صافي قيمة الأصول في نهاية كل يوم تداول بناءً على أسعار السوق الختامية للأوراق المالية للمحفظة. نظراً لأن الأموال يتم تداولها في البورصة، فإن قيمتها تتقلب خلال اليوم في السوق الثانوية.
- **إجمالي العائد:** عادة ما يتم تقييم أداء الصندوق المشترك من خلال النظر إلى إجمالي عائده خلال فترة الاحتفاظ. عند احتساب إجمالي العائد، يتم أخذ عوائد توزيعات الأرباح بالإضافة إلى مكاسب/خسارة رأس المال في الاعتبار.

$$\text{إجمالي العائد (\%)} = \left(\frac{\text{صافي قيمة الأصول الحالية للوحدة + صافي دخل الأرباح لكل وحدة}}{\text{صافي قيمة الأصول للوحدة في تاريخ الشراء}}\right) - 1 \; X \; 100$$

تحذير

- **من المهم ملاحظة أن الأداء السابق لأي صندوق مشترك ليس مؤشراً أو ضماناً لأدائه المستقبلي. يمكن أن تتقلب الأسعار ويمكن أن يتغير الأداء، وفي ظروف معينة قد يتم تقييد حق المستثمر في استرداد الاستثمارات.**

- **المخاطر:** كل صندوق استثمار لديه ملف مخاطر مختلف وعادة ما يتم ذكر تصنيف مخاطر الصندوق في وثائق عرض الصندوق. من المتوقع أن يكون للصندوق ذو التصنيف المنخفض للمخاطر تقلبات أقل في العوائد وعائدات أقل. وفي الوقت نفسه، فإن الصناديق ذات التصنيف العالي للمخاطر، مثل تلك التي تستثمر في الغالب في الأوراق المالية أو ذات الدخل الثابت، حققت متوسط عوائد أعلى تاريخياً ولكن مع مزيد من التقلب أو التقلب في القيمة.

The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C.) (the "Bank" or "RAKBANK"), is a commercial bank regulated and licensed by the Central Bank of UAE.

بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) ("البنك" أو "راك بنك") بنك تجاري منظم ومرخص من خلال البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك رأس الخيمة الوطني
RAKBANK

E. Systematic Investment Plan (SIP)

A systematic investment plan (SIP) is a plan in which investors make regular equal payments (eg: monthly/quarterly) into a mutual fund. With SIPs, investors can save and invest regularly with a smaller amount of money, while benefiting from the long-term advantages of dollar-cost averaging. Dollar-cost averaging involves investing the same amount of money in a target security at regular intervals over a certain period of time, regardless of price. By using dollar-cost averaging, investors may lower their average cost per share and reduce the impact of volatility on their portfolios. All illustrative example of how an SIP works is shown below:

Investment amount per period (A)	Mutual Fund NAV per unit (B)	No. of mutual fund units acquired (A ÷ B)
$2000	$100	20
$2000	$80	25
$2000	$70	28.57
$2000	$100	20
$2000	$120	16.67
Total: $10,000	Average NAV = 94	Total No: 110.24

Average price per share = $94

Average price actually paid = $90.71 ($10,000 ÷ 110.24)

F. Key Risks

Following are some of the key risks that can affect your investment in a mutual fund:

- **Market Risk -** The value of a mutual fund's investments and its NAV may fluctuate in response to broader market movements and volatility in the individual investments within the mutual fund.
- **Investment Risk -** The mutual fund is a principal-at-risk product. You may lose some or all of your initial investment amount. It is important to remember that past historical performance is not an indication of future performance. The value of any investments and generated income is not guaranteed and will fluctuate over time.
- **Foreign Exchange Risk -** You should be aware that your investments can be negatively affected by foreign exchange risk if you hold mutual funds that invest in assets denominated in foreign currencies.
- **Credit Risk/Default Risk -** This is the risk where the value of the mutual fund may decline because the issuer of the specific securities in which the mutual fund is invested may go into default, or, a counterparty to a transaction that the mutual fund has entered into fails to deliver on the agreed trade. Mutual fund investors are also exposed to Custodian Risk, wherein, the custodian who keeps the assets of the mutual fund goes bankrupt. In the case of bankruptcy of the custodian, unitholders are exposed to the risk of the custodian not being able to fully meet its obligation to restitute, in a short time frame, all of the assets of the mutual fund.

هـ. خطة الاستثمار المنهجية

خطة الاستثمار المنتظمة هي خطة يقوم فيها المستثمرون بدفع دفعات متساوية (على سبيل المثال: شهرياً/ربع سنوي) في صندوق مشترك. من خلال خطط الاستثمار المنتظمة، يمكن للمستثمرين الادخار والاستثمار بانتظام بكمية أقل من المال، مع الاستفادة من المزايا طويلة الأجل لمتوسط تكلفة الدولار. يتضمن متوسط تكلفة الدولار، الاستثمار نفس المبلغ من المال في ورقة مالية مستهدفة على فترات منتظمة خلال فترة زمنية معينة، بغض النظر عن السعر. باستخدام متوسط التكلفة بالدولار، يمكن للمستثمرين خفض متوسط تكلفة السهم وتقليل تأثير التقلبات على محافظهم الاستثمارية. كل الأمثلة التوضيحية لكيفية عمل خطط الاستثمار المنتظمة موضحة أدناه:

مبلغ الاستثمار لكل فترة (أ)	صافي قيمة الأصول للصندوق المشترك للوحدة (ب)	عدد وحدات صندوق الاستثمار المشترك المستحوذ عليها (أ ÷ ب)
$2000	$100	20
$2000	$80	25
$2000	$70	28,57
$2000	$100	20
$2000	$120	16,67
المجموع: $10,000	متوسط صافي قيمة الأصول = 94	العدد الإجمالي: 110,24

متوسط سعر السهم = 94 دولار أمريكي

متوسط السعر المدفوع فعلياً = 90,71 دولار أمريكي (10,000 دولار أمريكي ÷ 110,24)

و. المخاطر الرئيسية

فيما يلي بعض المخاطر الرئيسية التي يمكن أن تؤثر على استثماركم في صندوق الاستثمار المشترك:

- **مخاطر السوق –** قد تتقلب قيمة استثمارات الصندوق المشترك وصافي قيمة الأصول الخاصة به استجابة لتحركات السوق بنطاق أوسع وتقلبات الاستثمارات الفردية داخل الصندوق المشترك.
- **مخاطر الاستثمار –** الصندوق المشترك هو منتج رئيسي معرض للخطر. قد تفقدوا بعضاً من مبلغ الاستثمار الأولي أو كله. من المهم التذكر بأن الأداء التاريخي الماضي ليس مؤشراً على الأداء المستقبلي. قيمة أي استثمارات والدخل الناتج غير مضمون وسوف يتقلب بمرور الوقت.
- **مخاطر الصرف الأجنبي –** يجب العلم بأن استثماراتكم يمكن أن تتأثر سلباً بمخاطر الصرف الأجنبي إذا كنتم تمتلكون صناديق استثمار تستثمر في أصول مقومة بالعملات الأجنبية.
- **مخاطر الائتمان/مخاطر التأخر في السداد –** هذه هي المخاطر التي قد تنخفض فيها قيمة الصندوق المشترك لأن مُصدر الأوراق المالية المحددة التي يُستثمر فيها الصندوق المشترك قد يتأخر عن السداد، أو قد يخالف الطرف المقابل في معاملة الصندوق المشترك في تسليم التجارة المتفق عليها. يتعرض مستثمرو الصناديق المشتركة أيضاً لمخاطر أمين الحفظ، حيث يعلن أمين الحفظ الذي يحتفظ بأصول الصندوق المشترك الإفلاس. في حالة إفلاس أمين الحفظ، يتعرض مالكو الوحدات لمخاطر عدم قدرة أمين الحفظ على الوفاء الكامل بالتزامه بإعادة جميع أصول الصندوق المشترك، في إطار زمني قصير.

The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C.) (the "Bank" or "RAKBANK"), is a commercial bank regulated and licensed by the Central Bank of UAE.

بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) ("البنك" أو "راك بنك") بنك تجاري منظم ومرخص من خلال البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

- **Legal/Regulatory Risk -** Any change in the laws or regulations governing the mutual funds may affect the value, performance and other commercial considerations, including the amount of fees and charges the mutual fund shall incur. Investors may experience lower investment returns or even losses depending on what a regulatory change entails.
- **Settlement Risk:** Cash settlement amounts will only be passed on to you after RAKBANK has received cleared funds from the counterparty. This may result in payment or delivery to you only after the stated payment date(s) and in the event that the counterparty fails to make such payments to RAKBANK, you risk losing all or part of your initial investment amount. Since payments of cash settlement amounts may be processed by clearing system(s), custodians and other third parties across different time zones, any payment may not be immediately available on the relevant dates during local business hours.

- **المخاطر القانونية/ التنظيمية –** قد يؤثر أي تغيير في القوانين أو اللوائح التي تحكم الصناديق المشتركة على القيمة والأداء والاعتبارات التجارية الأخرى، بما في ذلك مقدار الرسوم والتكاليف التي سيتكبدها الصندوق المشترك. قد يواجه المستثمرون عوائد استثمار أقل أو حتى خسائر بسبب ما يستلزمه التغيير التنظيمي.
- **مخاطر التسوية:** لن يتم تحويل مبالغ التسوية النقدية إليكم إلا بعد أن يتلقى راك بنك الأموال المقاصة من الطرف المقابل. قد يؤدي ذلك إلى الدفع أو التسليم إليكم فقط بعد تاريخ (تواريخ) الدفع المحددة، وفي حالة فشل الطرف المقابل في سداد هذه المدفوعات إلى راك بنك، فإنكم تخاطرون بخسارة كل أو جزء من مبلغ استثماركم الأولي. نظراً لأنه قد تتم معالجة مدفوعات مبالغ التسوية النقدية عن طريق نظام (أنظمة) المقاصة وأمناء الحفظ والأطراف الثالثة الأخرى عبر مناطق زمنية مختلفة، فقد لا تكون أي مدفوعات متاحة على الفور في التواريخ ذات الصلة خلال ساعات العمل المحلية.

G. Offering documents

An investor must familiarize himself/herself with the terms and conditions, objectives, strategy and performance of a mutual fund as set out in the fund's Offering Documents, issued by the Fund Management Company. These typically include, and may not be limited to:

- **Fund factsheet:** This document provides an overview of a fund including the fund's investment objective, risk rating, costs, past performance and holdings details. Factsheets are usually published on a monthly basis.
- **Key Investor Information Document (KIID):** This document is an information sheet that includes all the key facts of the fund, including regulatory information.
- **Prospectus:** This document contains important information such as investor eligibility criteria, shareclass information (fees, eligibility, distribution policy, minimum investment, etc.) and fund's investment restrictions.
- Respective Fund factsheets, KIIDs and Prospectus can be found on www.rakbank.ae.

ز. تقديم المستندات

يجب أن يكون المستثمر على دراية بشروط وأحكام الصندوق المشترك وأهدافه واستراتيجيته وأدائه على النحو المنصوص عليه في وثائق طرح الصندوق الصادرة عن شركة إدارة الصندوق. وتشمل هذه عادةً، وقد لا تقتصر على:

- **بيان حقائق الصندوق:** تقدم هذه الوثيقة لمحة عامة عن الصندوق بما في ذلك الهدف الاستثماري للصندوق، وتقييم المخاطر، والتكاليف، والأداء السابق وتفاصيل الحيازات. عادة ما يتم نشر صحائف الوقائع على أساس شهري.
- **وثيقة معلومات المستثمر الرئيسية:** هذه الوثيقة عبارة عن ورقة معلومات تتضمن جميع الحقائق الرئيسية للصندوق، بما في ذلك المعلومات التنظيمية.
- **نشرة الاكتتاب:** يحتوي هذا المستند على معلومات مهمة مثل معايير أهلية المستثمر ومعلومات فئة المشاركة (الرسوم والأهلية وسياسة التوزيع والحد الأدنى للاستثمار وما إلى ذلك) وقيود الاستثمار الخاصة بالصندوق.
- يمكن العثور على بيان حقائق الصندوق المعني ووثائق معلومات المستثمر الرئيسية ونشرة الاكتتاب على www.rakbank.ae.

H. Investor Suitability

Investment in Mutual Funds is suitable for:

1. Investors looking to enjoy the diversification benefits of a Mutual Fund, wherein, their investment risk is spread across multiple securities, and in some cases, multiple asset classes.
2. Investors looking for professional investment management, wherein, investment professionals will actively manage the Mutual fund using their expertise, resources and experience.
3. Investors who have a medium-term or long-term time investment horizon, as most Mutual Funds are designed to meet a medium to long-term objective, rather than short-term trading.
4. Investors who understand that the value of their investment can fluctuate and they may lose part or all of their original investment amount.
5. Investors who understand and are willing to accept the Key Risks highlighted in section F.

ح. ملاءمة المستثمر

الاستثمار في الصناديق المشتركة مناسب لـ:

1. المستثمرون الذين يتطلعون إلى التمتع بمزايا التنويع في صندوق الاستثمار المشترك، حيث تنتشر مخاطر استثماراتهم عبر أوراق مالية متعددة، وفي بعض الحالات، فئات أصول متعددة.
2. المستثمرون الذين يبحثون عن إدارة استثمار محترفة، حيث يديرها محترفو الاستثمار لصندوق الاستثمار المشترك بفاعلية باستخدام خبراتهم ومواردهم.
3. المستثمرون الذين لديهم أفق استثمار طويل الأجل أو متوسط الأجل، حيث أن معظم الصناديق المشتركة مصممة لتحقيق هدف متوسط إلى طويل الأجل، بدلاً من التداول على المدى القصير.
4. المستثمرون الذين يدركون أن قيمة استثماراتهم يمكن أن تتقلب وقد يخسرون جزءاً أو كل مبلغ استثمارهم الأصلي.
5. المستثمرون الذين يتفهمون ويرغبون في قبول المخاطر الرئيسية الموضحة في القسم "و".

I. Requirements and Eligibility Criteria:

1. The Product can be availed by Individuals and Corporates
2. Minimum Age eligibility criteria for Individuals: 18 years
3. Active RAKInvest account with updated Risk Profile
4. Active RAKBANK account

ط. المتطلبات ومعايير الأهلية

1. يمكن للأفراد والشركات الاستفادة من المنتج
2. المعايير الأهلية للحد الأدنى للعمر للأفراد: 18 عاماً
3. حساب راك إنفست نشط مع ملف تعريف مخاطر محدث
4. حساب نشط في راك بنك

The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C.) (the "Bank" or "RAKBANK"), is a commercial bank regulated and licensed by the Central Bank of UAE.

بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) ("البنك" أو "راك بنك") بنك تجاري منظم ومرخص من خلال البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك رأس الخيمة الوطني
RAKBANK

J. Fees and Charges:

You are aware and provide your consent to the following fees and charges, in relation to Mutual Fund Investments:

Upfront fee/sales charge/ Transfer-in fee	Up to 5% of the Gross Investment Amount/Transfer-in amount
Redemption fee/Exit Charge/Contingent Deferred Sales Charges (CDSC) on Redemptions/ Transfer-out fees	Up to 5% of the Gross Redemption amount/Transfer-out amount
Provider/Issuer Commission*	Bank may receive, from the provider, up to 5% of the Gross Investment amount for undertaking distribution activity

RAKBANK reserves the right to change Terms & Conditions at a later date and the same will be notified 60 days in advance.

* Bank may receive an ongoing rebate from the provider as a percentage of Assets under Management for undertaking distribution activity.

In line with UAE's Value Added Tax (VAT) implementation from 1st January, 2018, VAT at the rate of 5% will be levied on RAKBANK's fees and charges specified herein, wherever applicable and as per UAE law.

ي. الرسوم والمصاريف

أنتم على علم وتوافقون على الرسوم والتكاليف التالية، فيما يتعلق باستثمارات الصناديق المشتركة:

الرسوم المقدمة/رسوم المبيعات/ رسوم التحويل إلى الداخل	ما يصل إلى 5% من إجمالي مبلغ الاستثمار/مبلغ التحويل
رسوم الاسترداد/رسوم الخروج/ رسوم المبيعات المؤجلة الطارئة على رسوم الاسترداد/التحويل إلى الخارج	ما يصل إلى 5% من إجمالي مبلغ الاسترداد/مبلغ التحويل
عمولة المزود/المُصدر*	قد يتلقى البنك، من المزود، ما يصل إلى 5% من إجمالي مبلغ الاستثمار لمباشرة نشاط التوزيع

يحتفظ راك بنك بالحق في تغيير الشروط والأحكام في تاريخ لاحق، وسيتم إخطاركم بذلك قبل 60 يوماً من تاريخه.

* قد يتلقى البنك خصمًا مستمرًا من المزود كنسبة مئوية من الأصول تحت الإدارة للقيام بنشاط التوزيع.

تماشياً مع تطبيق ضريبة القيمة المضافة في دولة الإمارات العربية المتحدة اعتباراً من 1 يناير 2018 ، سيتم فرض ضريبة القيمة المضافة بنسبة 5% على رسوم وتكاليف راك بنك المحددة هنا، حيثما ينطبق ذلك ووفق لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة.

K. Cooling-Off Period (Your Right to cancel)

Cooling off Period allows a client a window to withdraw the consent to subscribe to a particular financial product. However, since investment in the Mutual Fund is time and price sensitive and dependent on the NAV per unit on the relevant transaction date, a Cooling-off Period will not apply for such products. Therefore, you as an Investor will waive your rights to rescind the investment upon signing the application form to subscribe to a mutual fund.

ك. فترة التهدئة (حقكم في الإلغاء)

تتيح فترة التهدئة للعميل نافذة لسحب الموافقة على الاشتراك في منتج مالي معين. ومع ذلك، نظراً لأن الاستثمار في الصندوق المشترك حساس للوقت والسعر ويعتمد على صافي قيمة الأصول لكل وحدة في تاريخ المعاملة ذات الصلة، فلن يتم تطبيق فترة التهدئة على هذه المنتجات. لذلك، بصفتكم مستثمرين، سوف تتنازلون عن حقوقكم في إلغاء الاستثمار عند التوقيع على نموذج طلب الاشتراك في صندوق مشترك.

L. Customer Responsibilities and Obligations:

You need to:

- Review this document and all other terms & conditions set out in the Product Offering Documents.
- Notify the Bank in writing if there is a change in your employment or income details, contact details, residential status, identification details, financial details or any other material information as declared in the application form.

ل. مسؤوليات والتزامات العميل

أنتم بحاجه إلى:

- مراجعة هذا المستند وجميع البنود والشروط الأخرى المنصوص عليها في مستندات عرض المنتج.
- إخطار البنك كتابياً إذا كان هناك تغيير في تفاصيل التوظيف أو الدخل أو تفاصيل الاتصال أو الحالة السكنية أو تفاصيل الهوية أو التفاصيل المالية أو أي معلومات جوهرية أخرى كما هو معلن في نموذج الطلب.

The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C.) (the "Bank" or "RAKBANK"), is a commercial bank regulated and licensed by the Central Bank of UAE.

بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) ("البنك" أو "راك بنك") بنك تجاري منظم ومرخص من خلال البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك رأس الخيمة الوطني
RAKBANK

Warnings

I/We understand that:

- **Investment in the Mutual Fund is not capital guaranteed.**
- **The investment involves various risks and there can be no guarantee against loss resulting from an investment in the Mutual Fund, neither can there be any assurance that the investment objective will be attained.**
- **Investment in the Mutual Fund shall be made at a price determined by the Mutual Fund on a forward basis. This means that it is not possible to know in advance the price at which the investment will be made or redeemed.**
- **Once the investment is made or redeemed on the transaction date, I/we cannot cancel the trade order.**
- **Once the investment is made/redeemed on the transaction date, I/we shall accordingly receive a purchase confirmation/sale confirmation advice for the transaction with details of the purchase price/sale price respectively.**
- **Neither RAKBANK nor the Fund Management Company or any of their affiliates, guarantee the performance or any future return.**
- **Dividend distributions (if any) are not guaranteed.**
- **Past performance of the Mutual Fund is not a reliable indicator of future returns.**

التحذيرات

أفهم/نفهم أن:

- **الاستثمار في صندوق الاستثمار المشترك غير مضمون برأس المال.**
- **يتضمن الاستثمار على مخاطر مختلفة ولا يمكن أن يكون هناك ضمان ضد الخسارة الناتجة عن الاستثمار في الصندوق المشترك، ولا يمكن أن يكون هناك أي ضمان بتحقيق الهدف الاستثماري.**
- **يتم الاستثمار في الصندوق المشترك بسعر يحدده الصندوق المشترك على أساس آجل. هذا يعني أنه من غير الممكن معرفة السعر الذي سيتم به الاستثمار أو استرداده مسبقاً.**
- **بمجرد إجراء الاستثمار أو استرداده في تاريخ المعاملة، لا يمكنني/لا يمكننا إلغاء أمر التداول.**
- **بمجرد إجراء/استرداد الاستثمار في تاريخ المعاملة، سوف أتلقى/سوف نتلقى وفقاً لذلك على تأكيد الشراء/إشعار تأكيد البيع للمعاملة مع تفاصيل سعر الشراء/سعر البيع على التوالي.**
- **لا يضمن راك بنك ولا شركة إدارة الصندوق أو أي من الشركات التابعة لهما الأداء أو أي عائد مستقبلي.**
- **توزيعات الأرباح (إن وجدت) غير مضمونة.**
- **الأداء السابق للصندوق المشترك ليس مؤشراً موثوقاً للعائدات المستقبلية.**

I/We confirm that I/we have been provided with this Key Fact Statement prior to my/our application for investment in Mutual Funds Investments and have read and understood this Key Fact Statement.

أؤكد/نؤكد أنه قد تم تزويدي / تزويدنا بملخص الحقائق الرئيسية هذا قبل التقدم بطلب الاستثمار في صندوق الاستثمار المشترك وقد قرأت وفهمت/قرأنا وفهمنا ملخص الحقائق الرئيسية هذا.

I/We confirm that I/we have been provided with the array of products available in the Bank and I/we have selected this product at my own will.

أؤكد/ نؤكد أنه تم تزويدي/ تزويدنا معلومات عن مجموعة المنتجات المتاحة من البنك وقمت / وقمنا باختيار هذا المنتج بإرادتي/ بإرادتنا.

Name ..... اسم

Date ..... تاريخ

Signature ..... التوقيع

For feedback or complaints, email contactus@rakbank.ae, call 04 213 0000, or visit our website.

للتعليقات أو الشكاوي، أرسل بريداً إلكترونياً إلى contactus@rakbank.ae
أو اتصل على 0000 213 04 أو قم بزيارة موقعنا على الإنترنت.

V03/082023

The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C.) (the "Bank" or "RAKBANK"), is a commercial bank regulated and licensed by the Central Bank of UAE.

بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) ("البنك" أو "راك بنك") بنك تجاري منظم ومرخص من خلال البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.